CHAPTER 107

PREPARATION, LAYING AND REFERRAL OF CHARGES

(Refer carefully to article 1.02 (Definitions) when reading every regulation in this chapter.)

Section 1 - General

107.01 - DEFINITION

In this chapter, "delegated officer" means an officer to whom a commanding officer has delegated powers of trial and punishment pursuant to subsection 163(4) of the *National Defence Act* (see article 108.10 – Delegation of a Commanding Officer's Powers).

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

107.015 - MEANING OF "CHARGE"

- (1) For the purposes of proceedings under the Code of Service Discipline, a "charge" is a formal accusation that a person subject to the Code has committed a service offence.
- (2) A charge is laid when it is reduced to writing in Part 1 (Charge Report) of the Record of Disciplinary Proceedings (see article 107.07 Form of Record of Disciplinary Proceedings) and signed by a person authorized to lay charges.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

NOTES

(A) A charge should not be confused with a complaint. A complaint is a report by any person, military or civilian, alleging that a service offence has been committed.

CHAPITRE 107

PRÉPARATION, DÉPÔT ET RENVOI DES ACCUSATIONS

(Avoir soin de se reporter à l'article 1.02 (Définitions) à propos de chaque règlement contenu dans le présent chapitre.)

Section 1 - Généralités

107.01 - DÉFINITION

Dans ce chapitre, «officier délégué» s'entend d'un officier à qui un commandant a délégué le pouvoir de juger et de punir en vertu du paragraphe 163(4) de la *Loi sur la défense nationale* (voir l'article 108.10 – Délégation des pouvoirs du commandant).

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

107.015 - SENS D'«ACCUSATION»

- (1) Aux fins des poursuites intentées aux termes du code de discipline militaire, «accusation» s'entend d'une accusation formelle selon laquelle une personne justiciable de ce code a commis une infraction d'ordre militaire.
- (2) Une accusation est portée contre une personne lorsqu'elle est consignée par écrit à la partie 1 (État de mise en accusation) du procès-verbal de procédure disciplinaire (voir l'article 107.07 Formule du procès-verbal de procédure disciplinaire) et signée par une personne autorisée à porter des accusations.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

NOTES

(A) Il ne faut pas confondre accusation et plainte. Une plainte est un rapport fait par un civil ou un militaire alléguant qu'une infraction d'ordre militaire a été commise.

(B) Responsibilities and entitlements in the Canadian Forces are often assigned based on a member's rank and position in the service. For example, a warrant officer serving in a unit will have certain responsibilities for the well-being of his subordinates which those who hold lesser rank may not have. Similarly, pay and other entitlements reflect the increased responsibilities which ordinarily accompany promotion to higher rank. These necessary distinctions are reflected in a number of provisions of the National Defence Act and regulations made thereunder. However, in other matters, it is essential that members be treated equally, regardless of their rank, particularly in the administration of the Code of Service Discipline. For instance, it is the evidence surrounding the alleged commission of the offence and not the accused's rank, which will be determinative when deciding whether or not to lay a charge.

(C) [1 September 1999]

107.02 - AUTHORITY TO LAY CHARGES

The following persons may lay charges under the Code of Service Discipline:

- (a) a commanding officer;
- (b) an officer or non-commissioned member authorized by a commanding officer to lay charges; and
- (c) a member of the military police assigned to investigative duties with the Canadian Forces National Investigation Service.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999; P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]

NOTE

There must be an actual belief on the part of the person laying a charge that the accused has committed the alleged offence and that belief must be reasonable. A "reasonable belief" is a belief which would lead any ordinary prudent and cautious person to the conclusion that the accused is probably guilty of the offence alleged.

(C) [1 September 1999]

(B) Les responsabilités qui incombent au militaire et les droits qu'il peut avoir dans les Forces canadiennes se fondent souvent sur le grade et la position du militaire au sein de celles-ci. Par exemple, un adjudant qui sert dans une unité aura certaines responsabilités relativement au bien-être de ses subordonnés, ce que d'autres militaires détenant un grade moins élevé peuvent ne pas avoir. De même, la solde et certains autres droits vont de pair avec les responsabilités accrues qui accompagnent habituellement la promotion à un grade plus élevé. Certaines dispositions de la Loi sur la défense nationale et de ses règlements d'application font état de ces distinctions nécessaires. Cependant, dans d'autres domaines, il est indispensable que les militaires soient traités également, sans égard à leur grade, particulièrement en ce qui a trait à l'administration du code de discipline militaire. Par exemple, c'est la preuve entourant la commission de l'infraction reprochée et non pas le grade de l'accusé qui déterminera si l'on doit porter ou non une accusation.

(C) [1^{er} septembre 1999]

107.02 – POUVOIR DE PORTER DES ACCUSATIONS

Les personnes suivantes peuvent porter des accusations sous le régime du code de discipline militaire :

- a) un commandant;
- b) un officier ou militaire du rang autorisé par un commandant à porter des accusations;
- c) un policier militaire à qui on a assigné une fonction d'enquêteur au sein du Service national d'enquêtes des Forces canadiennes.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999; P.C. 2014-0575 en vigueur le 1^{er} juin 2014]

NOTE

La personne qui porte une accusation doit croire que l'accusé a commis l'infraction en question et la croyance sur laquelle elle s'appuie doit être raisonnable. L'expression «croyance raisonnable» fait référence à la croyance qui amènerait une personne ordinairement prudente à conclure que l'accusé est probablement coupable de l'infraction reprochée.

(C) [1^{er} septembre 1999]

107.03 – REQUIREMENT TO OBTAIN ADVICE FROM LEGAL OFFICER – CHARGES TO BE LAID

- (1) An officer or a non-commissioned member having authority to lay charges shall obtain advice from a legal officer before laying a charge in respect of an offence that:
 - (a) is not authorized to be tried by summary trial under article 108.07 (*Jurisdiction Offences*);
 - (b) is alleged to have been committed by an officer or a non-commissioned member above the rank of sergeant; or
 - (c) if a charge were laid, would give rise to a right to elect to be tried by court martial (see article 108.17 Election to be tried by Court Martial).
- (2) The officer or non-commissioned member shall obtain legal advice concerning the sufficiency of the evidence, whether or not in the circumstances a charge should be laid and, where a charge should be laid, the appropriate charge.
- (G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

107.04 – GENERAL RULES – CHARGE PREPARATION

- (1) All charges against an accused should be set out on only one Record of Disciplinary Proceedings.
- (2) A charge must allege one offence only and contain:
 - (a) a statement of the offence; and
 - (b) a statement of the particulars of the act, omission, conduct, disorder or neglect constituting the offence.
- (3) Every statement of the particulars of an offence must include sufficient details to enable the accused to be reasonably informed of the offence alleged and thereby able to properly defend the matter (see section 2 Service Offences of Chapter 103 Service Offences).
- (4) A statement of the particulars of an offence should, when practical, include an allegation of the place, date and time of the alleged commission of the offence.

107.03 – OBLIGATION D'OBTENIR L'AVIS D'UN AVOCAT MILITAIRE – ACCUSATIONS À ÊTRE PORTÉES

- (1) Un officier ou militaire du rang qui a le pouvoir de porter des accusations doit obtenir l'avis d'un avocat militaire avant de porter une accusation à l'égard d'une infraction qui, selon le cas :
 - *a*) n'est pas autorisée à être instruite sommairement en vertu de l'article 108.07 (*Compétence infractions*);
 - b) a été présumément commise par un officier ou un militaire du rang d'un grade supérieur à celui de sergent;
 - c) donnerait droit à être jugé devant une cour martiale, si une accusation était portée (voir l'article 108.17—Demande de procès devant une cour martiale).
- (2) L'officier ou le militaire du rang doit obtenir un avis juridique portant sur la suffisance des éléments de preuve, sur la question de savoir si une accusation devrait ou non être portée dans les circonstances, et lorsqu'il faudrait porter une accusation, sur le choix de l'accusation appropriée.
- (G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

107.04 – RÈGLES GÉNÉRALES – PRÉPARATION DES ACCUSATIONS

- (1) Les accusations portées à l'encontre d'un accusé devraient être consignées à un seul procès-verbal de procédure disciplinaire ou à un acte d'accusation.
- (2) Chaque accusation doit alléguer une infraction seulement et renfermer à la fois :
 - a) un énoncé de l'infraction;
 - b) un exposé des détails de l'acte, l'omission, la conduite, le désordre ou la négligence constituant l'infraction.
- (3) L'exposé des détails d'une infraction doit donner suffisamment de précisions à l'accusé pour lui permettre d'être raisonnablement informé de l'infraction dont on l'accuse et ainsi de se défendre adéquatement (voir la section 2 Infractions d'ordre militaire du chapitre 103 Infractions d'ordre militaire).
- (4) L'exposé des détails d'une infraction devrait, autant que possible, mentionner le lieu, la date et l'heure où l'infraction est censée avoir été commise.

NOTES

- (A) As an example of the rule prescribed in paragraph (2) of this article, a single charge under section 86 of the *National Defence Act* alleging that the accused "quarrelled or fought with a person subject to the Code of Service Discipline" would be a bad charge as it would allege two separate offences.
- (B) If the actual date or time is not certain, the date or time of the alleged commission of the offence may be described as "on or about", "on a day between" two limiting dates, "between ___ hours and ___ hours", or "approximately ___ hours". Care should be taken to make as close an estimate as the circumstances permit.

(C) [1 September 1999]

107.05 - LAYING OF ALTERNATIVE CHARGES

Charges may be laid in the alternative where:

- (a) the allegations in the particulars are considered capable of supporting a finding of guilty
 - (i) of one of several offences, or
 - (ii) of a particular offence but, failing proof of one or more elements of that offence, another offence;
- (b) the actual offence, if any, may only be determined by trial.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

NOTES

- (A) An alternative charge should not be used except in the following circumstances:
 - (i) where an essential element of an offence is in doubt but the remaining elements constitute conduct to the prejudice of good order and discipline. For example, where the essential element of intent in stealing is in doubt, a charge under section 129 of the *National Defence Act (Conduct to the Prejudice of Good Order and Discipline)* for improper possession may be appropriate;

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

NOTES

- (A) À titre d'exemple de la règle prescrite à l'alinéa (2) du présent article, une seule accusation portée en vertu de l'article 86 de la *Loi sur la défense nationale* déclarant que l'accusé «s'est querellé ou s'est battu avec une personne justiciable du code de discipline militaire» serait mal conçue puisqu'il s'agit de deux infractions distinctes.
- (B) Si on n'est pas certain de la date ou de l'heure exactes, on peut indiquer la date ou l'heure à laquelle l'infraction est alléguée avoir été commise, en mentionnant «le ou vers le», à «une date entre» deux dates limitant une période, «entre heures et heures» ou «à environ heures». Il faudrait s'assurer de faire une estimation aussi exacte que les circonstances le permettent.

(C) [1^{er} septembre 1999]

107.05 – FORMULATION DES ACCUSATIONS SUBSIDIAIRES

Des accusations subsidiaires peuvent être formulées si, à la fois :

- *a*) les allégations figurant dans les détails sont jugées suffisantes pour étayer une déclaration de culpabilité à l'égard :
 - (i) soit d'une de plusieurs infractions,
 - (ii) soit d'une infraction particulière mais, en l'absence de preuve à l'appui d'un ou plusieurs éléments de cette infraction, d'une autre infraction;
- b) l'infraction véritable, s'il en est, ne peut être déterminée que par voie de procès.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

NOTES

- (A) Il ne faut pas employer la forme d'accusation subsidiaire, sauf dans les circonstances suivantes :
 - (i) lorsqu'il y a un doute au sujet d'un élément essentiel de l'infraction, mais que les autres éléments constituent une conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline. Par exemple, lorsque l'élément essentiel de l'intention de vol demeure douteux, une accusation de possession irrégulière portée en vertu de l'article 129 de la *Loi sur la défense nationale* (Conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline) peut être appropriée;

- (ii) where a service offence is inherently a more serious form of conduct to the prejudice of good order and discipline as, for example, in the offences of scandalous conduct (section 92 of the National Defence Act) and cruel or disgraceful conduct (section 93 of the National Defence Act); or
- (iii) where there is doubt as to whether, in law, the particulars constitute one offence or another.
- (B) Before laying charges in the alternative, reference should be made to article 103.62 (*Related or Less Serious Offences*), which prescribes cognate offences. If the charge is under section 130 of the *National Defence Act (see article 103.61 Offences Against Other Canadian Law*), it should be borne in mind that many civil charges permit a conviction for included offences without such offences being charged. For example, on a charge of murder, manslaughter may be found but need not be charged.
- (C) The service offence of conduct to the prejudice of good order and discipline under section 129 of the *National Defence Act* may be charged as an alternative to a specific offence under section 72 to 128 of the *National Defence Act*, or to a civil offence under section 130 of the *National Defence Act*, if the lack of one or more elements of those offences would still justify a conviction for prejudicial conduct.
- (D) Where it is not practical prior to trial to ascertain which of several offences have been committed, those which appear as reasonably possible of having been committed should, if charged, be charged in the alternative. An example would be stealing under section 114 of the *National Defence Act* and receiving stolen goods under section 115 of the *National Defence Act*, or stealing under section 114 of the *National Defence Act* and improper possession under section 129 of the *National Defence Act*.

- (ii) lorsqu'une infraction d'ordre militaire est, en soi, une forme plus grave de conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline, comme par exemple dans les cas de conduite scandaleuse (article 92 de la Loi sur la défense nationale) ou de cruauté ou de conduite déshonorante (article 93 de la Loi sur la défense nationale);
- (iii) lorsqu'il y a un doute sur la question de savoir si, en droit, les détails constituent cette infraction ou une autre infraction.
- (B) Avant de porter des accusations subsidiaires, on doit se reporter à l'article 103.62 (*Infractions de même nature ou moins graves*) où il est question d'infractions de même nature. Si une accusation est portée en vertu de l'article 130 de la *Loi sur la défense nationale* (voir l'article 103.61 *Infractions à d'autres lois du Canada*), on doit se rappeler que plusieurs accusations civiles permettent d'enregistrer une condamnation pour des infractions de même nature sans que ces infractions fassent l'objet d'accusation. Par exemple, dans une accusation de meurtre, on peut rendre un verdict d'homicide involontaire coupable sans qu'il soit nécessaire de porter une accusation sous ce chef.
- (C) L'infraction d'ordre militaire de conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline prévue à l'article 129 de la *Loi sur la défense nationale* peut faire l'objet d'une accusation subsidiaire par rapport à une infraction prévue aux articles 72 à 128 de la *Loi sur la défense nationale*, ou par rapport à une infraction civile prévue à l'article 130 de la *Loi sur la défense nationale*, si l'absence d'un ou plusieurs éléments de ces infractions justifiait néanmoins une condamnation pour conduite préjudiciable.
- (D) Lorsqu'il n'est pas pratique, avant le procès, de s'assurer, parmi diverses infractions, lesquelles ont été commises, celles qu'on peut raisonnablement supposer avoir été commises doivent, si elles font l'objet d'une accusation, être présentées sous forme d'accusation subsidiaire. Un exemple de ce cas est celui de vol en vertu de l'article 114 de la *Loi sur la défense nationale* et de recel en vertu de l'article 115 de la *Loi sur la défense nationale*, ou de vol en vertu de l'article 114 de la *Loi sur la défense nationale* et de possession irrégulière en vertu de l'article 129 de la *Loi sur la défense nationale*.

- (E) Charges should not be laid in the alternative if the acts complained of appear fully capable of supporting a charge on the more serious offence. However, where the more serious offence carries a mandatory punishment, it may, on occasion, be considered desirable to charge as an alternative another less serious offence to permit the court to take a more lenient view of the circumstances. For an example, see Note (A) to article 103.25 (Scandalous Conduct by Officers).
- (F) Charges laid in the alternative should be annotated as such. The more serious charge should precede the less serious charge.

(C) [1 September 1999; 1 June 2014 – Note (B)]

Section 2 – Record of Disciplinary Proceedings

107.06 – RECORD OF DISCIPLINARY PROCEEDINGS – WHEN PREPARED

Every charge shall be recorded in Part 1 (Charge Report) of the form titled Record of Disciplinary Proceedings.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

107.07 – FORM OF RECORD OF DISCIPLINARY PROCEEDINGS

The Record of Disciplinary Proceedings should be in the following form:

- (E) Les accusations ne doivent pas prendre la forme d'accusations subsidiaires si les actes dont on se plaint semblent tout à fait suffisants pour étayer une accusation de l'infraction plus grave. Cependant, lorsque l'infraction plus grave entraîne une peine obligatoire, on peut, à l'occasion, juger préférable de formuler une accusation subsidiaire en incluant une autre infraction moins grave afin de permettre à la cour d'envisager les circonstances avec plus d'indulgence. On trouvera un exemple à la note (A) ajoutée à l'article 103.25 (Conduite scandaleuse de la part d'officiers).
- (F) Les accusations subsidiaires devraient être annotées. L'accusation la plus grave devrait précéder celle qui est la moins grave.
- (C) [1^{er} septembre 1999; 1^{er} juin 2014 Note (B)]

Section 2 – Procès-verbal de procédure disciplinaire

107.06 – PROCÈS-VERBAL DE PROCÉDURE DISCIPLINAIRE – QUAND LE PRÉPARER

Chaque accusation doit être consignée à la partie 1 (État de mise en accusation) de la formule intitulée procès-verbal de procédure disciplinaire.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

107.07 – FORMULE DU PROCÈS-VERBAL DE PROCÉDURE DISCIPLINAIRE

Le procès-verbal de procédure disciplinaire devrait être rédigé selon la formule suivante :

	HARGE REPORT	ÉTAT DE MISE EN ACQUE	ATION				
Ser Nur se Appused appusé	ice Number nero matricule	Name and Rank - Non	i et grade	Unité ou élément Unité ou élément		is charged with having committed the follow est accuse d'avoir commis (i)es) infraction(t	
		ráculars (attach a pagreja), as- ala (acrosorae uras (dea) pages)s					
	sition of Person La; on de la personne (ving Charge(s) oorten! (*) es) accusator(s)	Signature	D	irie :		Copy to accu Copie à l'acc
PPOINTMENT OF SSISTING OFFICE	R Nomet:	nd Runk of Assisting Officer Ap grade de l'officier désigné pour	sider l'accusé		ANGUAGE OF THE R CHOSEN BY THE ACC ANGUE DES PROCE CHOSE PAR L'ACCU	ROCEEDINGS JUSED English DURBES Anglais III JUSED Anglais JUSE JOS print Viction accompance with GREO Art. FA	Français French
FFICIER DÉSIGNI DUR AIDER L'ACI ARTIPARTIE 2 »	Identify why evide RENSEISNEMEN	nce to be retied on at triat). ES FOURNIS À L'ADOUSÉ A	VANT LE CHOIX D'ÉT	REJUGÉ DEVANTURE C	OUR MARTIALE OU	AVANT LE PROCES SOMMAIRE (Oressez is ils N' House on compte s'appuyer su procès.)	

At / A Date and Time – Date at heur	Faces		rmed of the right to elec de son droit d'être jugé			
o make his/her decision known by (not less than 2 de faire connaître sa décision d'îci (au moins 24 he		Date and time - I	Date of hours	_		
confirm that: a) the nature and gravity of th	e offence(s) and the differ			trial by summer	y trial were	discussed with my assisting
le confirme que : officer; jai discuté avec l'officier ch martiale et un procés somm b) I have had an opportunity to j'ai eu l'occasion de consult	naire; o consult legal counsel.	ure et de la gravité	à de l' (des) accusation	(s) et des différe	ences entre	un procès devant une cour
elect to be sied by Je choists d'être jugé par / devant une Name, Rank and Signature of Accused	Summary Trial Procés sommaire	and Darker and Fire		Court Martial Cour martiale	Cotto and To	ne Received
Nom, grade et signature de l'accusé			ture de la personne inform			ne neceveu uniqué - Dale et heure
PARTIPARTIE 4 - REFERRAL OF CHARGE(S) BY OBLE RENVOI DE L' (DES) ACCUSATIONIS	GATED OFFICER, COMMAN PAR L'OFFICIER DÉLÉGUI	DING OFFICER SU	PERIOR COMMANDER A	NO REPERRAL A	UTHORITY (UTORITÉ DE	Where Applicable) RENVO: [Le cas áchéanh
(See OR&O Art./Voir les art. 108 16, 1 Name, Rank and Position of Officer to Whom Charges	08 19, 108 195 108 34 andres Name, Rank and Position of		rral (attach	Signature		Date
Referred Norw, grade et fonction de l'officier à qui l' ()es) accussitan(s) est (sont) senvoydo(s)	correspondence to documer Nam, grade et fonction de l' correspondance aux acconu	of initial and subseque officier qui a fait le re	ent referrels) nvoi (joindre la			
PARTIPARTIE 5 - CHARGE(S) NOT PROCEEDED WITH ACCUSATION(S) Å LAQUELLE (AUX (See ORSO Art/Vor les art 193.18 at	QUELLES) ON STAIPAS DON	AND SUPERIOR C VNÉ SUITE - COMM	CMMANDERS (Where A	OD WINDING CANTS SUPÉRIE	URS (Le cas :	ichéang
Charge No (s) not proceeded with: If de I (des) accusation[a] à taquetle [ausquelles] on n'a pas donné suite :	Name Rank and Position o Nom, grade et fonction de l' accusation(s)			Signature		Date
PARTIMARTIES - SUMMARY TRIAL PROCES SOMMAIRE (See GRAD Art./Voir Fart. 108.20)		2.16.5				
PROCES SOMMAIRE (See GRAD Art./Veir Part, 108.20) Summary Trial by:	Delegated Officer Officier delegue		Commanding Officer Commandant			Aperior Commander Commandant, supérieur
PROCES SOMMARE [See GRAD Art./Veir Fart, 198, 29] Summary Trial by: Proces sommare preside par: Findings — Verdicts Having considered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is: Ayant tenu compte des éléments essentials de cha	Officier delegue charge, the evidence rece		Commandant y of the witnesses hear		lations subn	commandant supérieur
PROCES SOMMARE (See GRAG Art.Veir Fart. 198.29) Summary Trial by: Proces command preside par: Findings — Verdicts Having considered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is: Ayant fanu compte des éléments essentiels de chadeute raisonnable, l'accusé est : Found not guilty of charge(s) no.	Officier delegue charge, the evidence rece		Commandant y of the witnesses hear		lations subn	commandant supérieur
PROCES SOMMARE Ree GRAG Art./Veir fart. 198.29. Summary Trial by: Proces sommare gresidé par: Findings — Verdicts Having considered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is: Ayant tenu compte des éléments essentials de cha doute raisonnable, l'accusé est :	Officier delegue charge, the evidence rece		Commandant y of the witnesses hear		lations subn	commandant supérieur
PROCES SOMMARE [See GRAC Art./Veir fart, 198,29] Summary Trial by: Proces sommare preside part Findings — Verdicts Faving considered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is: Ayant tonu compte des éléments essentiels de chadoute raisonnable, l'accusé est : Found not guilty of charge(s) no.: Non coupable de l'(des) accusation(s) n ⁸ : Found guilty of charge(s) no.:	Officier delegue charge, the evidence rece ique accusation, de la pre	uve reque, de la c - - - s) no.:	Commandant y of the witnesses hear		lations subn	commandant supérieur
PROCES SOMMARE [See GRAC-Art-Veri fart, 198,29] Summary Trial by: Proces sommaire preside par: Findings — Verdicts Having considered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is; Ayant tenu compte des éléments essentiels de cha doute raisonnable, l'accusé est : Found not guilty of charge(s) no.: Non coupable de l'(des) accusation(s) nº: Found guilty of charge(s) no.: Coupable de l'(des) accusation(s) nº: Found guilty of related, less serious or attemp coupable d'une (des) infraction(s) de même n sur l'(les) accusation(s) nº: Charge(s) is (are) stayed in respect af alternat Suspension de l'instance est ordonnée à l'ége subsidiaire(s) nº:	Officier delegue charge, the evidence rece ique accusation, de la pre oted offence(s) en charge alure, moins grave(s) ou e te charge(s) no.: rd de l'(des) accusation(s	uve reçue, de la c	Commandant y of the witnesses hear		lations subn	commandant supérieur
PROCES SOMMARE [See GRAG Art.Veir Fart. 198.29] Summary Trial by: Proces sommatic preside par: Findings — Verdicts Having considered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is: Ayant tenu compte des éléments essentials de chadeute raisonnable, l'accusé est : Found not guilty of charge(s) no Non coupable de l'(des) accusation(s) n°: Found guilty of charge(s) no Coupable de l'(des) accusation(s) n°: Found guilty of related, less serious or attemp Coupable d'une (des) infraction(s) de même n sur l'(les) accusation(s) n°: Charge(s) is (are) stayed in respect of attemat Suspension de l'instance est ordonnée à l'éga	Ottoir desgue charge, the evidence rece ique accusation, de la pre sted offence(s) en charge(ature, moins grave(s) ou e de charge(s) no.; rd de l'(des) accusation(s ticle 103.64 (Speciel Find	urve reque, de la c (a) no.: de tentative	Commandant y of the witnesses hear		lations subn	commandant supérieur
PROCES SOMMARE [See GRAC-Art-Ver' fart, 198.29] Summary Trial by: Proces sommaire preside part Findings — Verdicts Fairing considered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is; Ayant tenu compte des éléments essentiels de cha doute raisonnable, l'accusé est : Found not guilty of charge(s) no.: Non coupable de l'(des) accusation(s) nº: Found guilty of charge(s) no.: Coupable de l'(des) accusation(s) nº: Found guilty of charge(s) no.: Coupable d'unne (des) infraction(s) de même n sur l'(les) accusation(s) nº: Charge(s) is (ane) stayed in respect of alternat suspension de l'instance est ordonnée à l'égo substituin(s) nº: (* For special finding, see CR&O ar (* Pour un verdict annoté, voir l'artic Sentence Having considered the evidence in support of the capgravating and mitigating factors, the representational declaring sentence as set out in the notice to CR&O. Ayant tenu compte de la preuve présente set allertens compte de la preuve présente set allertens compte de la preuve présente as ellertens carriers et allertens carriers au suitentence.	Obtain delegue charge, the evidence rece ique accusation, de la pre ched offence(s) en charge(alure, moins grave(s) ou e de charge(s) no.; rd de l'(des) accusation(s) fice 103.64 (Vardicts arroot charge(s), the evidence co ors by the accusation or by the	inve reque, de la c (s) no.: de tentative (vgs), (v	Commandant y of the witnesses bear rédibilité des térnoins e e, including s and factors sentenced los ii concerne la nail que des		lations subn	commandant supérieur
PROCES SOMMARE [See GRAC Art./voir / art. 108.29] Summary Trial by: Proces sommaire preside par: Findings — Verdicts Fairing ponsidered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is; Ayant tenu compte des éléments essentiels de chadoute raisonnable, l'accusé est : Found not guilty of charge(s) no.: Non coupable de l'(des) accusation(s) nº : Found guilty of charge(s) no.: Coupable de l'(des) accusation(s) nº : Found guilty of related, leas serious or attemp Coupable d'une (des) infraction(s) de même n sur l'(les) accusation(s) nº : Charge(s) is (are) stayed in respect of alternat Suspension de l'instance est ordonnée à l'éga subsidiaire(s) nº : (* For special finding, see GR&O ar (* Pour un verdict annoté, voir l'artic Sentence Having considered the evidence in support of the opgraveting and misgating factors, the representation des locality sentence as set out in the noise to GR&O. Ayant tenu compte de la preuve présentée au sout sentence, y compris des facteurs aggravants et affictions sances et des facteurs aggravants et affictions sances et des facteurs enuméries aux notes condamné à:	Obtain delegue charge, the evidence receique accusation, de la pre- cted offence(s) en charget alure, moins grave(s) ou de e charge(s) no.: rd de l'(des) accusation(s) fole 103.64 (Special Find le 103.64 (Verdiots avvoid harge(s), the evidence coors by the accusad, and it article 108.20 (Procedu- ien de l'(des) accusation(s) fonuants, des représentati de l'article 108.20 (Procedu-	inve reque, de la c (s) no.: de tentative (vgs), (v	Commandant y of the witnesses bear rédibilité des térnoins e e, including s and factors sentenced los ii concerne la nail que des	entandus, des re	lations subn	commendant supérieur
PROCES SOMMARE [See GRAC Art.Veir fart, 198.29] Summary Trial by: Proces sommare preside par: Findings — Verdicts Flaving considered the essential elements of each concept of reasonable doubt, the accused is: Ayant tenu compte des éléments essentials de chadeut raisonnable, l'accusé est : Found not guilty of charge(s) no.: Non coupable de l'(des) accusation(s) n°: Found guilty of charge(s) no.: Coupable de l'(des) accusation(s) n°: Found guilty of related, less serious or attemp Coupable d'une (des) infraction(s) de même n sur l'(es) accusation(s) n°: Charge(s) is (are) stayed in respect of attemp Suspension de l'instance est ordonnée à l'éga subsidiaire(s) n°: (* For special finding, see CR&O ar (* Pour un verdict annoté, voir l'artic Sentence Having considered the evidence in support of the capgraveting and mitigating factors, the representation de climate as set out in the notes to CR&O Ayant tenu compte de la preuve précentée au sout entence, y compris des facteurs aggravants et afticionnistances et des facteurs énuméries aux notes condamnée.	Ottoier delegue charge, the evidence receique accusation, de la pre- cted offence(s) en charge(ature, moins grave(s) ou de le charge(s) no.: rd de l'(des) accusation(s ticle 103.64 (Speciel Find le 103.64 (Verdicts annot charge(s), the evidence co lons by the accusad, and i article 108.20 (Procedur fen de l'(des) accusation) finuants, des représentations représentations particle 108.20 (Procedur len de l'(des) accusation) finuants, des représentations particle 108.20 (Procedur len de l'(des) accusation) finuants, des représentations particle 108.20 (Procedur len particle	inve reque, de la c (s) no.: de tentative (vgs), (v	Commandant y of the witnesses bear rédibilité des térnoins e e, including s and factors sentenced los ii concerne la nail que des		lations subn	commandant supérieur
	Obtain delegue charge, the evidence receique accusation, de la pre- ched offence(s) en charge(alure, moins grave(s) ou el e charge(s) no.; el charge(s) no	une reque, de la c s) no.: de tentative logal.) és) des CRFC.) noeming senteno the circumstances s), de la pouse di s), de la pouse di chargi des CRFC,	Commandant y of the witnesses hear rédibilité des térmoins e e, including s and factors sentenced te: il concerne la nsi que des l'accusé est	Signature	lations subn	commendant supérieur

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

107.075 - SPECIMEN RECORD OF DISCIPLINARY PROCEEDINGS

107.075 – MODÈLE DE PROCÈS-VERBAL DE PROCÉDURE DISCIPLINAIRE

The following is a specimen record of disciplinary proceedings containing three charges:

Voici un modèle de procès-verbal de procédure disciplinaire comportant trois chefs d'accusation :

ARTIPARTIE			TAT DE MISE EN ACCUSA			0.000	Maria de la companya	
-	Service Num Numéro matr	ricule	Name and Rank - Non-	ecgrane	Unit or Element Unité ou élément		Walter Street	
ne Accused accusé	C34 56	87 890	Sergea	ent Green	R	CD	is charged with having committed the est accusé d'avoir commis filles) infr	
atement of C	ffence / Statem	nent of Paris 6 des détails	ulars (attach a page(s), as n (annerez une (des) page(s)	ecessary) s/néceszaire)	- N			AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF
Charge)	ive to Sec	ond					NK WAS SUBORDINATE To	
(Alternat Charge)	D CHARG ive to Firs 130 N.D.A	t	S	AY, ASSAULT at he, on 12 July	CONTRARY TO S 19, at Canadian	ECTION 266	NATIONAL DEFENCE ACT OF THE CRIMINAL CODE se Petawawa, did commit an	110
	CHARGE ph 112(a)		USED A	VEHICLE OF T	THE CANADIAN FO	ORCES FOR	R AN UNAUTHORIZED PUR	POSE
			Particulars: In the littis, CFR # 12345 on leave.	at he, on 18 Jun i, a vehide of the	e 19, at Canadia e Canadian Forces,	n Forces Ba to transport	ise Petawawa, without author t him to Belleville Ontario, wh	ity, used an en proceeding
	nd Pasilion of P		Iltis, CFR # 12345 on leave.	at he, on 18 Jun t, a vehicle of the	e 19, at Canadia e Canadian Forces,	n Forces Ba to transport	t him to Belleville Ontario, wh	En proceeding
om, grade et	fonction de la g	personne po	Iltis, CFR # 12345 on leave.	i, a vehicle of the	Date	n Forces Ba to transport	thim to Belleville Ontario, wh	En proceeding
C PPOINTMENT SSISTING OF FEXUER DES	WO A.B. TOF FICER IGNÉ POUR	Gagnon, Name and	(Charge(s) (Charge(s) and (f)	Sgrature pointed sider facouséP. Jones	Date LAN CHK LAN CHK	30 Jul GUAGE OF THE ISEN BY THE AC QUIE DES PROCO	Charge(s), referred to: L'(les) accusator(s) est (sont) renvoyée(s) Commanding Officer Commandin Delegated Officer Officer délégat PROCEEDINGS CUSED English Anglets Use	an proceeding Copy to account a: Copie à Faccain Françain French
C HODVIMEN SISTING OF	WO A.B. TOF FICER SONE POUR JOSE 2 - INFORM JOHNS JOHN	Gagnon, Name and Nom et gra ATION PRO	(Charge(s) scharge(s) scharge(s) sand f(his) accusation(s) RSM , RCD Rank of Assisting Officer App de de Tofficier designs pour Capt C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	Sgrature Some Saccuse F. Jones H. TO SICTION DE SA	Date LAN CHE LAN CHE	30 Jul GUAGE OF THE SEN BY THE ACIONSIE PAR L'ACCONSIE PAR L'ACCO	Charge(s): referred to: L'(tes) accusator(s) est (sont) remoyée(s) Commanding Officer Commanding Officer Officer délégaé PROCEEDINGS CUSED Anglais	Copy to accur a: Copy to accur Gople à Tacc Français Français Acc 108.15 Lieu to

To make his/her decisi de faire connaître sa d				1130 Hr					
confirm that: a)	the nature and gravi	ity of the o	offence(s) and the diffe		Irial by court martial and	d trial by summs	ary trial w	ere discuss	ed with my assisting
Je confirme que : b)	officer; j'ai discuté avec l'offi martiale et un procè- I have had an opport j'ai eu l'occasion de	s sommai lunity to o	re; onsult legal counsel.	dure et de la grav	té de l' (des) accusation	n(s) el des diffé	rances e	stre un proc	ès devant une cour
elect to be tried by			Summary Trial Proofs sommaire			Court Martial Cour martiale			
le choisis d'être jugé p Jame, Hank and Sejnatio Jom, grade et signature d		Kand		Rank, Position and I hade, fonction et sig-	egnature of Person Receive acute de la personne inform		Date at Choice	id Time Rece	ived - Date et heure
	Sgt D.E. Green			Capt G.F. F	tichard, Adjutant, F	RCD		1130 F	rs 6 Aug_
PARTAPARTIE RENVI (See G	A - REFERRAL OF CH. DI DE L' IDES) ACCUSA REC Art/Volr les art. N	ARGE(S) E VION(S) P 08.16, 108	IV DELECATED OFFICE AR L'OFFICIER DELEGU 19, 108 195 198 34 and/o	R, CONMANDING JÉ, LE COMMAND H 109.05 des CRYC	OFFICER, SUPERIOR COM MT. LE COMMANDANT S	MMANDER AND L	EFERRA AUTORITI	AUTHORIT E DE RENVO	Y (Where Applicable) f (Le cas échéant)
Name, Rank and Postion Referred Norn, grade of function de accusation(s) est (sort) see	l'officier à qui l' (les)	0 1	Same, Rank and Position or ornespondence for docume norn, grade et foncion de ornespondence qui accom	ent instal and autore Fofficier qui a fait le	useril referrats)	Signature 0			Cate
					COMMANDERS (Where A		FUES V	e cas bendar	2
45 ee C Charge No.(s) not proceed	REC Art/Volr les ert. 1 led with:	Depa 21 80	et 108.195 des ORFC) lame, Rank and Position :	of Officer Deciding r	ct to Proceed	Signature			Date
N° de l' (des) accusation(s cos donné suite :) a racinera (aroxinanes) r	on na	iom, grade et loncson de sccusation(s).	Forncier qui n'a pas	sonne suite a 1 (aux)	Acc Lephon			
	3		LCol R.G	i. M cAuley, C	O, RCD				7 Aug_
	A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR		4.007						
PROCES SOME									
PROCES SOM (See GR80 Art Summary Trial by Ploods sommaire preside) Findings – Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant tenu compte des	MARKE CNOT Fart. 198.29) par : icts essential elements of doubt, the accused is delements essentials	:			Conventing Officer Convention By of the witnesses hea crédibillé des témpers			ubmitted by	ort suprince y line accused and the
FROCES SOM (See GR80 Art Summary Trial by: Proces sommaire preside (Findings - Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant tenu compte des doute raisonable, l'ac Found not guilty of Non coupable de l	MAIRE par : (cts essential elements of doubt, the accused is elements assentials cusé est ; f chargo(s) no : ('des) accusation(s) r	i: de ehaqu	Officier delégué arge, the evidence recr	eived, the credibi	Commandari ity of the witnesses hea		eprésent	Command aubmitted by	ort suprince y line accused and the
FROCES SOM [See GRSO Are Summary Trial by: Proces sommaire preside ; Findings – Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant tenu compte des doute raisonnable, l'ac Found not guilty or Non coupable de l' Found guilty of che Coupable de l'(der	MARKE par : (cts essential elements of doubt, the accused is diaments essentials cusé est : (f chargo(s) no : ('des) accusation(s) n singe(s) no : s) accusation(s) n s)	t: de chaqu	Officier delegaé arga, the evidence recr a accusation, de la pre	eived, the credibi euve reçue, de la	Commandari ity of the witnesses hea			Command aubmitted by	ort suprince y line accused and the
PROCES SOM (See GRSO Art Summary Trial by Proces sommaire preside r Findings - Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant tenu compte des doute raisonnable, l'ac Found guilty or Non coupable de l' Ger Found guilty of rel Found guilty of rel Found guilty of rel	AURE: cris essential elements of doubt, the accused is elements assentials cusé est; f charge(s) no: ['(des) accusation(s) n arge(s) no: s) accusation(s) n led, less serious or les) infraction(s) de m	t: de chaqu of: attemptes	Officier delégué arge, the evidence recr	eived, the credible euve reçue, de la	Commandari ity of the witnesses hea		eprésent	Command aubmitted by	ort suprince y line accused and the
FROCES SOM [See GRSO Art Summary Trial by: Proofs sommaire preside p Findings - Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant lenu compte des doute raisonnable. I'ac Found not guilty or Non coupable de I' Found guilty of che Coupable de I'dee Found guilty of rel Coupable d'une (d sur l'yles) accusant Charge(s) is (are) Suspension de l'in	MARKE par I cits essential elements of doubt, the accused is elements essentials elements essentials cusé est ; f chargo(s) no : (fdes) accusation(s) n ange(s) no : s) accusation(s) n°; aled, less serious or leas) infraction(s) de m on(s) n° : stayed in respect of a	t: de chaqu	Officier delegaé arge, the evidence recre e accusation, de la pre d offence(s) on charge re, moins grave(s) ou	eived, the credible euve reçue, de la (s) no.: de tentative	Commandari ity of the witnesses hea		1	Command aubmitted by	ort suprince y line accused and the
FROCE'S SOM (See GR\$O Art Summary Trial by Proces sommaire preside r Findings - Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant tenu compte des doute raisonnable, l'ac Found not guilty of Non coupable de l' Coupable de l'(der Found guilty of ret Coupable d'une (d sur l'(ler) accusant Charge(s) is (are) Suspension de l'in subsidiaire(s) n° ; { ★ For specie.	MARKE par I CCts essential elements of doubt, the accused is elements essentials elements essentials cusé est : f chargo(s) no : ("des) accusation(s) n ange(s) no : s) accusation(s) n° ; aled, less serious or less) infraction(s) de m on(s) n° : stayed in respect of a istance est ordonnée al finding, see QR&O	: de chaqu s*: uttempter tême natu abernate c à l'égard anticle 10	Officier delegations arge, the evidence recre e accusation, de la pro d offence(s) on charge are, mains grave(s) ou charge(s) no.; de l'(des) accusation(s 3.64 (Special Findings 3.64 (Special Findings 3.64 (Special Findings	eived, the credible euve reçue, de la (s) no.: de tentative	Commandari ity of the witnesses hea		eprésent	Command aubmitted by	ort suprince y line accused and the
FROCES SOM [See GRSO Are Summary Trial by: Proots sommaire preside i Findings – Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant lenu compte des doute raisonnable, l'ac Found not guilty of che Coupable de l'de Found guilty of che Coupable de l'de Found guilty of rel Coupable d'une (d sur l'(les) accusait Charge(s) is (ans) Suspension de l'in subsidiaire(s) n°; (* For specie (* Pour un v. Sentence	AMARE control of the	: de chaqu se : cattemptes demonstrate c de l'égard : cattele 103	officier delegae arge, the evidence recre e accusation, de la pre d offence(s) on charge are, mains grave(s) ou charge(s) no.: de l'(des) accusation(s 3.64 (Special Flodings 64 (Verdicts annotés)	eived, the credible ouve reque, de la sis) no.: de tentative s) des ORFC.)	Comrardari ily of the witnesses hea crédibilité des témoins		1	Command aubmitted by	ort suprince y line accused and the
recodes som (See GRSO Are Summary Trial by: Prodes sommaire preside re Findings - Verdi Taving considered the concept of reasonable Ayant lenu compte des doute raisonnable. L'ac Found not guilty of che Coupable de l'dele Found guilty of che Coupable d'une (d sur l'des) accusant Charge(s) is (are) Suspension de l'in subsidiaire(s) n°: { * For specia { * Pour un v Sentence Taving considered the ggravating and mitiga	Autres continue to the contin	the character of the character of a regard article 103.	Officier delegations args, the evidence recre accusation, de la production de l'(des) accusation(s 3.64 (Vendicts annotés) orge(s), the evidence os by the accused, and	eived, the credible ouve reque, de la suive reque, de la suive de tentative se ORFC.) des ORFC.)	Converter ity of the witnesses hea crédibilité des témoires ce, including s and factors		1	Command aubmitted by	ort suprince y line accused and the
FROCES SOM Semany Trial by Picols sommaise preside i Findings - Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant tenu compte des doute raisonnable. Pac Found not guilty of Non coupable de l' Coupable de l'(der Found guilty of rel Coupable de l'(der Found guilty of rel Coupable d' (ine (d sur l'(les) accusait) Charge(s) is (ane) Suspension de l'in subsidiarie(s) n' (* Found guilty of rel Coupable d' une (d sur l'(les) accusait) Charge(s) is (ane) Suspension de l'in subsidiarie(s) n' (* Found un w Sentence l'aving considered the aggravating and miliga affecting sentence as s' lyant tonu compte de l' sentence, y compris de sinconstances et des la	par : cts essential elements of doubt, the accused is elements essentials could be essentials out the essentials could be estentials out the essentials could be estentials out the essentials of essentials of essentials of essentials of essentials of essentials out the essential essentials out the essentials of	ottempter de chaque de cha	officier delegal arge, the evidence recr a accusation, de la pro d offence(s) on charge are, moins grave(s) ou charge(s) no.: de I (des) accusation(s 3.64 (Special Findings 64 (Verdicts annotés) in ge(s), the evidence oc s by the accused, and dicte 108.20 (Procedur de I (des) accusation(s ant), des représentations des (des) accusation(s ant), des représentations	eived, the credible ouve reque, de la suive reque, de la suive de tentative de tentative des ORFC.) July des ORFC.	Contractori ity of the witnesses hea crédibilité des témpies ce, including s and factors s sentenced to: ui concerne la inisti que des		1 2	Command aubmitted by	ret supérious y the accused and the accusé et du concept d
FROCES SOM Semany Trial by Picots sommaine preside i Findings - Verdi Having considered the concept of reasonable Ayant tenu compte des doute raisonnable, l'ac Found not guilty of Non coupable de I Non coupable de I Coupable de I'(der Found guilty of rel Coupable de I'(der Found guilty of rel Coupable d' une (d sur l'(les) accusait Charge(s) is (ane) Suspension de l'in subsidiaire(s) n° : {* Four specie l'aving considered the aggravating and miliga affecting sentence as si lyant tenu compte de I sentence, y compris de isinomatance et des la condamné à: **Amm, Rank and Postion : **Amm, Rank and Postio	MARKE par I cicts essential elements of doubt, the accused is elements essentials elements essentials elements essentials clube est: f charge(s) no : (fdee) accusation(s) n ange(s) no : s) accusation(s) n°; aled, less serious or less) infraction(s) de m on(s) n°; stayed in respect of a stance est ordonnée de finding, see QR&O erdict annoté, voir l'ar evidence in support o ting factors, the repre et out in the notes to la preuve présentée a la factors approvantée totaus énumerée aux of Other Conducting tre of Other Conducting tre	ottemptes attemptes attemp	Officier delegal arge, the evidence recre e accusation, de la pro d offence(s) on charge are, mains grave(s) ou charge(s) no.: de l'(des) accusation(s 3.64 (Special Findings 64 (Verdicts annotés) or ge(s), the evidence oc s by the accused, and ficie 108.20 (Procedu de l'(des) accusation(s rist), des regrésental l'article 108.20 (Proced l'intel	eived, the credible ouve reque, de la suive reque, de la suive de tentative de tentative des ORFC.) July des ORFC.	Contractori ity of the witnesses hea crédibilité des témpies ce, including s and factors s sentenced to: ui concerne la inisti que des		1 2	Commands ubmitted by ations de l'i	ret supérious y the accused and the accusé et du concept d
recods som (See GRSO Arc Semany Trial by Proces sommaine preside in Findings - Verdi daving considered the concept of reasonable byant tenu compte des doute raisonnable. Pac Found not guilty of Non coupable de I Non coupable de I Coupable de I'(der Found guilty of rel Coupable de I'(der Found guilty of rel Coupable d'une (d sur l'(les) accusait Charge(s) is (are) Suspension de l'in subsidiaire(s) n° : {* For specia tenun voir sentence de si levant tenu compte de lentence, y compris de lentence, y compris de lentence et des la ondamné à: lame, Rank and Postion :	warks par : (cts	attemptes abme natural de chaque de chaque de chame natural de chame de cha	Officier delegal arge, the evidence recre e accusation, de la pro d offence(s) on charge are, mains grave(s) ou charge(s) no.: de l'(des) accusation(s 3.64 (Special Findings 64 (Verdicts annotés) or ge(s), the evidence oc s by the accused, and ficie 108.20 (Procedu de l'(des) accusation(s rist), des regrésental l'article 108.20 (Proced l'intel	etved, the credible euve reque, de la (s) no.: (s) no.: (de territative (s) (s) des ORFC.) concerning senten the circumstance (s), the accused (s), de la preuve relate de l'accusé (chire) des ORFC	Contractori ity of the witnesses hea crédibilité des témpies ce, including s and factors s sentenced to: ui concerne la inisti que des	entendus, des	1 2	Commands ubmitted by ations de l'i	ort supérious y the accused and the accusé et du concept d
recods som (See GRSO Art Frindings — Verdi daving considered the concept of reasonable dyant tenu compte des doute raisonnable. Pac Found not guilty or Non coupable de l' Coupable de l'(der Found guilty of rel Coupable de l'(der Suppression de l'in substituire (s) n' (** For special fecting sentence as si vyant tenu compte de l' entence, y compris de inconstances et des fa ondamné à: tame, Rank and Postion : lore, grade et for con de	warfet cots essential elements of doubt, the accused is elements essentials elements essentials elements essentials cusé est : f charge(s) no : ('des) accusation(s) n ange(s) no : s) accusation(s) n ange(s) no : s) accusation(s) n ange(s) no : s) accusation(s) de m on(s) n stay infraction(s) de m on(s) n stayed in respect of a stance est ordonnée al finding, see QR&O erdict annoté, voir l'ar evidence in support o ting factors, the repre et out in the notes to la prouve présentée a la facteurs aggravaries ctours énumerées aux of Other Conducting tre forticles présidant le pros LCc EW OF FINDINGS ANTE 1756 ERV OF FINDINGS ANTE 1756	attempter from the character of the char	officier delegal arge, the evidence recr a accusation, de la pro d officioce(s) on charge are, moins grave(s) ou charge(s) no.: de l'(des) accusation(s 3.64 (Special Findings 64 (Verdicts annoble) i rge(s), the evidence oc s by the accused, and dicte 108.20 (Procedur de l'(des) accusation(s ariside 108.20 (Procedur de l'(des) accusation particle 108.20 (Procedur de l'ides) accusation fariticle 108.20 (Procedur de l'ides) accusation particle 108.20 (Procedur	eived, the credible suve reque, de la suve reque, de la suve reque, de la suve reque, de la suve reque, de tentalive de tentalive de CORFC) concerning senten the circumstance (), the accuse de la presve el souve de l'accusé de l'accus	Contractori ity of the witnesses hea crédibilité des témoires ce, including s and factors s enteneed to: ui concerne la insi que des l'acousé est	entendus, des l	1 2	Commands ubmitted by ations de l'i	y the accused and the accuse at du concept of the accuse at accuse at a du concept of the accuse at a
FROCES SOM See GRSO Archiver as a company Findings — Verditaving considered the concept of reasonable tyant tenu compte des doute raisonnable. Pace Found guilty of Noc coupable de If Journal of Charge(s) is (are) Suspension de If subsidiare(s) et Journal of Charge on Journal of Coupable de If Journal of Charge of See See See See See See See See See Se	Auties continued to the continued to th	attempter from natural services and services services and	officier delegal arge, the evidence recr a accusation, de la pro d officioce(s) on charge are, moins grave(s) ou charge(s) no.: de l'(des) accusation(s 3.64 (Special Findings 64 (Verdicts annoble) i rge(s), the evidence oc s by the accused, and dicte 108.20 (Procedur de l'(des) accusation(s ariside 108.20 (Procedur de l'(des) accusation particle 108.20 (Procedur de l'ides) accusation fariticle 108.20 (Procedur de l'ides) accusation particle 108.20 (Procedur	eived, the credible ouve reque, de la suive reque, de la suive reque, de la suive reque, de territarive de territarive de territarive de so ORFC.) ancerning senten the circumstance, the accused is (a), de la preuve clare de l'accuse de chare de l'accuse de chare) des ORFC.	Contractori ity of the witnesses hea crédibilité des témoires ce, including s and factors s entienced to: ui concerne la ainsi que des l'acousé est	Signature	1 2	Commands ubmitted by ations de l'i	y the accused and the accuse at du concept of the accuse at accuse at a du concept of the accuse at a
FROCES SOME See GRSO Art. Frindings - Verdi taving considered the concept of reasonable dyant lenu compte des doute raisonnable. Pac Found not guilty of the Coupable de I/der Found guilty of rel Coupable d'une (d sur l'(les) accusant Charge(s) is (are) Suspension de I'n subsidiatre(s) n° ; (* For specie (* Pour un v Sentence taving considered the aggravating and milities gravating and milities den processes de les fa condamné à: tame, Rank and Postion : lem, grade et fonction de Col J.F. T rem icon, grade et fonction de	wares essential elements of doubt, the accused is elements essentials couse of it elements of doubt, the accused is elements essentials couse est: f charge(s) no : ('des) accusation(s) n arge(s) no : s) accusation(s) n° : aled, less serious or less infraction(s) de mon(s) n° : stayed in respect of a stance est ardonnée al finding, see QR&O endict annoté, voir l'ar evidence in support of the properties out in the notes to a preuve présentée aux electrons énumerée aux electrons enumerée aux electrons enumerées aux electrons en electrons electrons en electrons en electrons en electrons electrons en electrons en electrons en electrons electrons en electrons electro	attempter from natural services and services are services and services	officier delegal arge, the evidence recr a accusation, de la pro d officioce(s) on charge are, moins grave(s) ou charge(s) no.: de l'(des) accusation(s 3.64 (Special Findings 64 (Verdicts annoble) i rge(s), the evidence oc s by the accused, and dicte 108.20 (Procedur de l'(des) accusation(s arisides représental) l'article 108.20 (Procédur de l'(des) accusation arisides représental l'article 108.20 (Procédur de l'(des) accusation arisides représental l'article 108.20 (Procédur de l'(des) accusation arisides représental l'article 108.20 (Procédur de l'Accuse), CO, RC ENTS - RÉVISIONS DES FC)	eived, the credible ouve reque, de la suive reque, de la suive reque, de la suive reque, de territarive de territarive de territarive de so ORFC.) ancerning senten the circumstance, the accused is (a), de la preuve clare de l'accuse de chare de l'accuse de chare) des ORFC.	Commandari illy of the witnesses heal crédibilité des témoires ce, including is and factors is sentenced to: ui concerne la insi que des l'accusé est	Signature	1 2	Commands ubmitted by ations de l'i	y the accused and the accuse of the concept of the
See GRSO Arr Proces sommaise preside (Prindings – Verdit Having considered the concept of reasonable Ayant lenu compte des doute raisonnable, l'ac Found not guilty of the Coupable de l'der Found guilty of the Coupable de l'ider Found guilty of the Coupable d'une (d sur f'(les) accusabl Charge(s) is (san) Suspension de l'in subsidiaire(s) n'; (* For specie (* Pour un v Sentence Having considered the agravating conditione as s Ayant tonu compte de l'ac sentence et des fa condamné à: Name, Rank and Postion de PARTIPANTIE 7 - REV ISEE GRSO Art-Ver tes Name, Rank and Postion (Name, grade et forction de	wares essential elements of doubt, the accused is elements essentials couse of it elements of doubt, the accused is elements essentials couse est: f charge(s) no : ('des) accusation(s) n arge(s) no : s) accusation(s) n° : aled, less serious or less infraction(s) de mon(s) n° : stayed in respect of a stance est ardonnée al finding, see QR&O endict annoté, voir l'ar evidence in support of the properties out in the notes to a preuve présentée aux electrons énumerée aux electrons enumerée aux electrons enumerées aux electrons en electrons electrons en electrons en electrons en electrons electrons en electrons en electrons en electrons electrons en electrons electro	attempter from natural services and services are services and services	officier delegal arge, the evidence recr a accusation, de la pro d officioce(s) on charge are, moins grave(s) ou charge(s) no.: de l'(des) accusation(s 3.64 (Special Findings 64 (Verdicts annoble) i rge(s), the evidence oc s by the accused, and dicte 108.20 (Procedur de l'(des) accusation(s arisides représental) l'article 108.20 (Procédur de l'(des) accusation arisides représental l'article 108.20 (Procédur de l'(des) accusation arisides représental l'article 108.20 (Procédur de l'(des) accusation arisides représental l'article 108.20 (Procédur de l'Accuse), CO, RC ENTS - RÉVISIONS DES FC)	eived, the credible ouve reque, de la suive reque, de la suive reque, de la suive reque, de territarive de territarive de territarive de so ORFC.) ancerning senten the circumstance, the accused is (a), de la preuve clare de l'accuse de chare de l'accuse de chare) des ORFC.	Contractori ity of the witnesses hea crédibilité des témples ce, including s and factors s sentenced to: ui concerne la inisti que des l'accusé est	Signature	1 2	Commands submitted by attions de l'u attions de l'u attions frances	Part supérious y the accused and the accusé et du concept de conc

	1 = CHARGE REPORT - Service Number	Name and Rank - Non		Unit or Element				
he Accused	Numero matricule C34 567 890	56 70	D.E. Green	Unité ou élément	CD	is charged with having o	committed the follo	wing offence(s):
accusé atemant of C		Sculars (attach a page(s), as n		, ,	00	est accusé d'avoir comn		
once de l'int	raction / Exposé des déta	às (ennaxez una (des) page(s	(si nécessaire)					
	e chef ation)		e, le 12 juillet 19			N GRADE LUI ÉTAN		
D'ACCU (subsidia	ME CHEF SATION SATION alire au premier ccusation) L.D.N.	DES	VOIES DE FAIT	, CONTRAIREME	NT À L'ART	OI SUR LA DÉFENS ICLE 266 DU CODE diennes Petawawa, il	CRIMINEL	
D'ACCU	EME CHEF SATION a) L.D.N.	Détails: En ce qu	e, le 18 juin 19_ Itis, un véhicule d	_, à la base des Fo	rces canadi	INES À DES FINS N ennes Petawawa, il s # 12345, pour aller i	'est servi sa	ns
rno. Rank a	nd Position of Person Lay	ng Charge(s)	Sgrature	Date		Charge(s) referred to:		Capy to accuse
m, grade et	nd Position of Penson Lay fendion de la pensonne s dijuc A.B. Gagnor	ortant ((les) accusation(s)	Sgrature	Date	30 Jull	Charge(s) referred to: L'(lee) accusation(s) est (son) Command Command	ing Officer ant Officer	Copy to acoust Copie & faccus
A POINTMEN SISTING OF PICIER DES	djuc A.B. Gagnor T OF TECR Name an Nom stgi ICNE POUR ISSE 12 - RPCRNATSON PR ABERITOR NAME AND	orant ((les) accusation(s) 1, SM R, RCD d Rank of Asseting Officer Ap nade de l'officer désigné pour Capt (COIDED TO ACCUSED PRIC ac no Be relate de signé) se no Be relate de signé)	somes LP, Jones B TO BLECTION OR SI ANT LE CHOIX O ÉTRE	LAI CH LAI CH JAMARY TRIAL (AMACH E JUGÉ DEVANT UNE COI	30 Juil	Command Command Delegated Officier del PROCEEDINGS CUSED ÉDURES SE AVANT LE PROCES SOMMAR	ing Officer ant Officer réqué English Anglais With GREG Art. 1	Français French DB-45 & ter to
POINTMEN SISTING OF	djuc A.B. Gagnor T OF TECR Name an Nom stgi ICNE POUR ISSE 12 - RPCRNATSON PR ABERITOR NAME AND	orant ((les) accusation(s) 1, SM R, RCD d Rank of Asseting Officer Ap nade de l'officer désigné pour Capt (COIDED TO ACCUSED PRIC ac no Be relate de signé) se no Be relate de signé)	somes LP, Jones B TO BLECTION OR SI ANT LE CHOIX O ÉTRE	LAI CH LAI CH JAMARY TRIAL (AMACH E JUGÉ DEVANT UNE COI	30 Juil	L'(lee) accusation(s) est (son Command Ommand Delogated Officier del PACCEEDINGS CUSED EQUIPES Von provisted As accordance	ing Officer ant Officer réqué English Anglais With GREG Art. 1	Français French

AL/A	1030 hrs 5 août Date and Time - Date et heur	- Harris		med of the right to elect de son droit d'être jugé d			
	ecision known by (not less than 2 sa décision d'ici (au moins 24 he		1130 hrs 6				
confirm that: e confirme que :	a) the nature and gravity of the officer; j'ai discuté avec l'efficier of martiale et un procés some b) I have had an opportunity the partie of consult. Jei eu l'occasion de consult.	hargé de m'alder de la nati maire; o consult legal counsel.	rences between tri	al by court martial and tr			
	ugë par / devant une	a rioces sommand	ank Poseon and So	L 0	urt Martial ur mirtiale	e and Time Recei	wid
om, grade et signal	nature of Accused Line de l'accusé	Nom, gra	de, fonction et signal	retuje of Pelson Receiving I ure de la personne informée	du choix Ch	ek communiqué -	Date et heure irs 6 août
AGTIPARTIES	Sgt D.E. Green	IGATES OFFICER COMMAN		hard, Capt Adjt, RO			Assessment -
ame, Rank and Por efemed	EFERAL OF CHARGES SIN JULI ENVOIDE I (DBS) ACCURATION S Rec CASC Arriver he set 193.16. (accuration of the town Charges on de Lottice to qui F () ms) m) renvoyée (s).	PAR L'OFFICER DELEGIUM 9 per 5 103 Ja andre. Name, Rama and Postion o correspondence de discorres. Nom, grade et fonction de l' correspondance qui accomp	#09.05 des GNAC) f Officer Making Refe of inviral and autosopur officier qui a fait le re	rral (atlach act referrals) nvoi (joindre le	RIEUR ET L'AUTOR	ITÉ DE RENVOI	Le cas débètin) Dois
1	HARGE(S) NOT PROCEEDED WITH ACCUSATION S) A LAQUELLES (AL See 0960 Arryvor No arr 106 18 a	IXQUELLES) ON M A PAS DO				(Le cas échéen	1
harbe No (s) not pr	oceeded with tion(s) à laquelle (auxquelles) on n's	Name, Rank and Position of Norn, grade et fonction de l' accusation(s).	Officer Cociding not officer quint a pas do	to Proceed one suite & l' (aux)	Signature		Daya
	3	Lcol M	cAuley, Cmdt,	RCD			7 août_
ARTIPARTIE 6 – 8	SUMMARY TRIAL PROCÊS SOMMAIRE	A					
ummary Trial by:	See GRSC Art/Volr Part, (98,20)	Delegated Officer Officier delegate		Contracting Officer Contracted		Superior Di Commanda	entrander nt supérieur
ummary Trial by: recess sommaire por Findings — V Havin ne concept of rec Ayant encept du doute Found not gu	See GREC Art./Volr.fart. (28.20) sidé par : /erdicts g considéred the essential element sociable doubt, the accused is tenu compte des éléments esse raisonnable, l'accusé est : itty of charge(s) no	Officier diffigué ents of each sharge, the ev	ridence received, t	Contractant he credibility of the witne		Commanda presentations s	nt supériour submitted by the accus
ummary Trial by recess administer pro- Findings – V Havin no concept of rese Ayant concept du doute Found not gu Non coupable Found guilty	See GREC Art./volr.fart. (98.26) sidé par : ferdicts g considered the essential elemissonable doubt, the accused is: tenu compte des éléments esse raisonnable, Faccusé est : iity of charge(s) no e de l'(des) accusation(s) n° : of charge(s) no	Officier diffigué ents of each sharge, the ev	ridence received, t	Contractant he credibility of the witne		Commanda presentations s	nt supériour submitted by the accus
summary Trial by receive a commarie por B Findings – V Havin the concept of res Ayant concept of our Found not gu Non coupable Found guilty Coupable de Found guilty Coupable of	see GRSC Art./volr.fart. (98.20) selde par: /erdicts g considered the essential elements stocrable doubt, the accused is tential an ample des éléments esse raisonnable, l'accusé est : itty of charge(s) no a de l'(des) accusation(s) n° ;	J Officier déligné ents of each charge, the ex intiels de chaque accusation pled officiocé(s) on charges	ridence received, to on, de la preuve re - - (s) no.;	Contractant he credibility of the witne	témoins entendus	Commanda presentations s	nt supériour submitted by the accus
immary Trial by hocks a simmarie pot Havin Brindings – V Havin he concept of research and the Found not gunden found guilty. Coupable de Found guilty Coupable de Charge(s) is.	side gras of Art. (Volv. Part. (198.20) side par : (rendicts g considered the essential elements of the securad is: tenu compte des éléments essentialente des éléments essentialente, l'accusé est : sity of charge(s) no e de l'(des) accusation(s) n° : of charge(s) no l'(des) accusation(s) n° : of charge(s) no l'(des) accusation(s) n° : of related, less serious or attempe des infraction(s) de même repusation(s) n° : (are) stayad in respect of alternate l'instance est ordonnée à l'éga	J Officier déligué ents of each charge, line ex maleis de chaque accusation pled officioe(s) en charge(nature, moins grave(s) ou e ée charge(s) no	ridence received, to on, de la preuve re en la	Contractant he credibility of the witne	témoins entendus	Commanda presentations s	nt supériour submitted by the accus
summary Trial by Procks a summary Trial by Procks a summarie pot Havin he concept of res Ayant concept du doute Found not guilty. Coupable de Found guilty. Coupable de Found guilty. Coupable de Charge(s) is Suspension a subsidiaire(s) act (# # # # # # # # # # # # # # # # # # #	side gras of Art. (Volv. Part. (198.20) side par : (rendicts g considered the essential elements of the securad is: tenu compte des éléments essentialente des éléments essentialente, l'accusé est : sity of charge(s) no e de l'(des) accusation(s) n° : of charge(s) no l'(des) accusation(s) n° : of charge(s) no l'(des) accusation(s) n° : of related, less serious or attempe des infraction(s) de même repusation(s) n° : (are) stayad in respect of alternate l'instance est ordonnée à l'éga	J Officier déligué ents of each charge, line ex ratiels de chaque accusation pried officios(s) on charge(nature, moins grave(s) ou te charge(s) no and de l'(des) accusation(s rticle 103.54 (Special Find	fidence received, ton, de la preuve re	Contractant he credibility of the witne	témoins entendus	Commanda presentations s	nt supériour submitted by the accus
ummary Trail by receive administer of Findings – V. Havin to concept of rec. Ayant concept du doute. Found not gu Non coupable de Found guilty. Coupable de Found guilty. Coupable d'usur (fles) act Charge(a) is Suspension e subsidiaire(s. (*).	sité par : ferdicts g considered the essential elements essential elements de deuts de securité de la considere de la considere de l'éments essential elements essential elements de l'ément de l'ément de selements essential en l'ément de l'ém	Officier déligate ents of each charge, the events of each charge, the eventiels de chaque accusation pried officace(s) on charge(s) notice charge(s) notice charge(s) notice 103.64 (Special Find cle 103.64 (Verdicts annot cle 103.64 (Verdicts annot clarge(s), the evidence co lons by the accusation) of article 108.20 (Procedure tions by the accusation) of the accusation of the accusation of the control of the	fidence received, ton, de la preuve re (s) no.: de lentative (s) des OREFC.) ncerning sentence the cincumstances (s), the sociused is (s), the sociused is (s), de la preuve que ser de l'accusé is	Contracters the credibility of the witnes que, de la crédibilité des i, including and factors sentenced lo: i concerne la sei aue des	1 1	Commanda presentations s	nt supérion: submitted by the accus ations de l'accusé et c
ummary Trial by receis acrimaire poi Findings – W Havin the concept of res Ayant concept of res Ayant concept of res Pound not gu Non coupable Found guilty Coupable of Found guilty Coupable of sur (flee) acc Charge(s) is Suspension of subsidiarie(s) (* ientence laving considere agravating and in construction const	side GRSC Art. (Volr Part. 198:20) side par: (endicts g considered the essential elements side doubt, the accused is tenu compte des elements esserationneble, l'accusé est : (ity of charge(s) no. a de l'(des) accusation(s) n° : of charge(s) no. a l'(des) accusation(s) n° : of related, less serious or alternate (less) infraction(s) de même reassition(s) n° : (are) stayad in respect of alternate l'instance est ordonnée à l'ége) n° : For special finding, see QRSO al Pour un verdict annoté, voir l'uril d'the evidence in support of the entitigating factors, the representate as set out in the notes to QRSC a de la preuve présentée au sour is des facteurs énumérés aux notes sets acteurs énumérés aux notes est set or Chicer Conducting the Summer et les preuves présentée au sour sis des facteurs énumérés aux notes estien of Officer Conducting the Summer et les preuves présentées aux notes estien of Officer Conducting the Summer et les lacteurs de la la preuve présentée au sour sis des facteurs énumérées aux notes estien of Officer Conducting the Summer et les lacteurs de la la preuve présentée au sour sis des facteurs énumérées aux notes estien of Officer Conducting the Summer et les la conducting the Summer et les lacteurs de la la preuve présentée au sour sis des facteurs énumérées aux notes et les la conductions de la la preuve présentée au sour sis des facteurs énumérées aux notes et les la conductions de la la preuve présentée au sour sis des facteurs énumérées aux notes de la la preuve présentée au sour sis des facteurs énumérées aux notes de la la preuve présentée au sour sis des facteurs énumérées aux notes de la la preuve présentée au sour sis des facteurs énumérées aux notes de la la preuve présentée de la la preuve présentée de la la preuve présentée de la	Officier déligné ents of each charge, the evites of each charge, the ents of each charge, the evites de charge(s) on charge(s) auture, moins grave(s) ou été charge(s) no.: ent de l'(des) accusation(s et l'03.54 (Verdicts annot charge(s), the evidence co lons by the accusation) o article 103.20 (Procedure tien de l'(des) accusation) de l'article 108.20 (Procedure de l'ar	fidence received, ton, de la preuve re (s) no.: de lentative (s) des OREFC.) ncerning sentence the cincumstances (s), the sociused is (s), the sociused is (s), de la preuve que ser de l'accusé is	Contracters the credibility of the witner cue, de la crédibilité des i, including and factors sentenced lo: i concerne la sei aue des	1 1	J Commanda presentations s , des représent	nt supérion: submitted by the accus ations de l'accusé et c
ummary Trial by receis acrimaire poi Findings – W Havin the concept of res Ayant concept of res Ayant concept of res Pound not gu Non coupable Found guilty Coupable of Found guilty Coupable of sur (flee) acc Charge(s) is Suspension of subsidiarie(s) (* ientence laving considere agravating and in construction const	side gras of Art. (vol. flam. (18.20) side par : (endicts g considered the essential elements sociatile doubt, the accused is. tenu compte des élèments esseraisonneble, l'accusé est : (ity of charge(s) no.; e de l'(des) accusation(s) n°; of charge(s) no.; (rides) accusation(s) n°; of related, less serious or attemme (des) infraction(s) de même re ususation(s) n°; (are) stayed in respect of alterna de l'instance est ordonnée à l'égu n°; for special finding, see QR&O ar Pour un verdict annoté, voir l'arti- dithe evidence in support of the e nitigating factors, the representée a de la preuve présentée au sour ris des facteurs aggravants et alt des facteurs énumérés aux notes estars of Chor Conducting the Summen de l'efficier présidant le procès ser-	Officier déligné ents of each charge, the evites of each charge, the ents of each charge, the evites de charge(s) on charge(s) auture, moins grave(s) ou été charge(s) no.: ent de l'(des) accusation(s et l'03.54 (Verdicts annot charge(s), the evidence co lons by the accusation) o article 103.20 (Procedure tien de l'(des) accusation) de l'article 108.20 (Procedure de l'ar	idence received, ton, de la preuve re (s) no.; de lentative (s) des ORFC.) incerning sentence the direumstances (s), the secused is (s), de la preuve quois de l'accusé ai (dive) des ORFC, l'	Contracters the credibility of the witner cue, de la crédibilité des i, including and factors sentenced lo: i concerne la sei aue des	1 1 2	J Commanda presentations s , des représent	of supérion: ubmitted by the accus ations de l'accusé et c
remmary Trial by receive a commarie por B Findings – V Havin the concept of res Ayant concept of results of the concept of the co	side gras of Art. (vol. flam. (18.20) side par : (endicts g considered the essential elements sociatile doubt, the accused is. tenu compte des élèments esseraisonneble, l'accusé est : (ity of charge(s) no.; e de l'(des) accusation(s) n°; of charge(s) no.; (rides) accusation(s) n°; of related, less serious or attemme (des) infraction(s) de même re ususation(s) n°; (are) stayed in respect of alterna de l'instance est ordonnée à l'égu n°; for special finding, see QR&O ar Pour un verdict annoté, voir l'arti- dithe evidence in support of the e nitigating factors, the representée a de la preuve présentée au sour ris des facteurs aggravants et alt des facteurs énumérés aux notes estars of Chor Conducting the Summen de l'efficier présidant le procès ser-	Officier delignet ents of each charge, the ex- ratiols de chaque accusation pred offence(s) on charged return, moins grave(s) ou ele fe charge(s) no.: and de l'(des) accusation(s ridde 103.54 (Special Find cle 103.54 (Verdicts annot charge(s), the evidence co lions by the accused, and of o article 108.20 (Procedure tien de l'(des) accusation(s de l'article 108.20 (Procedure any Trial tresire I cAuley, Crindt, RCD	idence received, it in, de la preuve re (s) no.: de lentative sel des ORFC.) ncerning sentence the directratances (s), the soused is (s), the soused is (s), de la preuve quors de l'accusé aidve) des ORFC, l'accusé dispuis des ORFC, l'ac	Contrander the credibility of the witnes gue, de la crédibilité des i, including and factors sentemed to: i concerne la sel que des apousé est	1 1 2 2 Signature	J Commanda presentations s , des représent	of supérior ubmitted by the accus ations de l'accusé et c

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

Section 3 - Pre-Trial Procedures

107.08 - DUTY TO ACT EXPEDITIOUSLY

Section 162 of the *National Defence Act* provides

"162. Charges laid under the Code of Service Discipline shall be dealt with as expeditiously as the circumstances permit."

(C) [18 July 2008]

107.09 – REFERRAL AND PRE-TRIAL DISPOSAL OF CHARGE

- (1) An officer or non-commissioned member who lays a charge shall:
 - (a) refer the charge to:
 - (i) the commanding officer of the accused;
 - (ii) the commanding officer of the base, unit or element in which the accused was present when the charge was laid; or
 - (iii) an officer to whom the commanding officer referred to in subparagraph (i) or (ii) has delegated powers of trial and punishment pursuant to article 108.10 (*Delegation of a Commanding Officer's Powers*); and
 - (b) cause a copy of the Record of Disciplinary Proceedings to be provided to the accused.
- (2) A delegated officer to whom a charge has been referred shall:
 - (a) cause the charge to be proceeded with in accordance with Chapter 108 (Summary Proceedings); or
 - (b) refer the charge to the commanding officer with a recommendation that the charge not be proceeded with if, in the delegated officer's opinion, the charge should not be proceeded with.
- (3) A commanding officer or superior commander to whom a charge has been referred shall:
 - (a) cause the charge to be proceeded with in accordance with Chapter 108 (Summary Proceedings); or

Section 3 – Procédure préliminaire au procès

107.08 - OBLIGATION D'AGIR AVEC CÉLÉRITÉ

L'article 162 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

« 162. Une accusation portée aux termes du code de discipline militaire est traitée avec toute la célérité que les circonstances permettent. »

(C) [18 juillet 2008]

107.09 – RENVOI ET MESURES PRÉLIMINAIRES AU PROCÈS

- (1) L'officier ou le militaire du rang qui porte une accusation doit :
 - a) d'une part, en saisir l'un des officiers suivants :
 - (i) le commandant de l'accusé;
 - (ii) le commandant de la base, l'unité ou l'élément où se trouvait l'accusé au moment où l'accusation a été portée:
 - (iii) un officier à qui le commandant visé par les soussous-alinéas (i) ou (ii) a délégué des pouvoirs de juger et de punir en vertu de l'article 108.10 (Délégation des pouvoirs du commandant).
 - *b*) d'autre part, faire remettre une copie du procès-verbal de procédure disciplinaire à l'accusé.
- (2) Un officier délégué qui a été saisi d'une accusation doit :
 - a) soit voir à ce que l'on instruise le procès en conformité avec le chapitre 108 (*Procédure sommaire*);
 - b) soit renvoyer l'accusation au commandant en lui recommandant de ne pas donner suite à l'accusation, s'il juge qu'on ne doit pas y donner suite.
- (3) Un commandant ou un commandant supérieur qui a été saisi d'une accusation doit :
 - a) soit voir à ce que l'on instruise le procès en conformité avec le chapitre 108 (*Procédure sommaire*);

(b) not proceed with the charge if, in the opinion of the commanding officer or superior commander, the charge should not be proceeded with.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

NOTE

Where action is taken under this article, see article 107.14 (*Maintenance of Unit Registry of Disciplinary Proceedings*) for the documents that must be placed on the Unit Registry of Disciplinary Proceedings.

(C) [1 September 1999]

107.10 - APPOINTMENT OF LEGAL COUNSEL - ACCUSED UNFIT TO STAND TRIAL

Where an officer having summary trial jurisdiction concludes that a charge should be proceeded with but considers that there are reasonable grounds to believe that the accused is unfit to stand trial, that officer shall notify the Director of Defence Counsel Services who shall ensure that the accused is represented by legal counsel.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

107.11 - REQUIREMENT TO OBTAIN ADVICE FROM UNIT LEGAL ADVISER - DISPOSAL OF CHARGES

- (1) A delegated officer, commanding officer or superior commander to whom a charge has been referred shall, prior to making a decision under paragraph (2) or (3) of article 107.09 (*Referral and Pre-Trial Disposal of Charge*), obtain advice from the unit legal adviser if the charge relates to an offence that
 - (a) is not authorized to be tried by summary trial under article 108.07 (*Jurisdiction Offences*);
 - (b) is alleged to have been committed by an officer or a non-commissioned member above the rank of sergeant; or
 - (c) would give rise to a right to elect to be tried by court martial (see article 108.17 Election to be tried by Court Martial).

b) soit, ne pas donner suite à l'accusation, s'il juge qu'on ne doit pas y donner suite.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

NOTE

Lorsque des mesures doivent être prises en vertu du présent article, voir l'article 107.14 (*Tenue d'un fichier des poursuites disciplinaires de l'unité*) pour identifier les documents qui doivent être conservés au fichier des poursuites disciplinaires de l'unité.

(C) [1^{er} septembre 1999]

107.10 - NOMINATION D'UN AVOCAT - ACCUSÉ INAPTE À SUBIR SON PROCÈS

Lorsqu'un officier ayant la compétence de juger sommairement conclut qu'on devrait donner suite à une accusation mais estime qu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'accusé est inapte à subir son procès, cet officier avise le directeur du service d'avocats de la défense de ses conclusions et ce dernier s'assure que l'accusé est représenté par un avocat.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

107.11 – OBLIGATION D'OBTENIR L'AVIS DE L'AVOCAT MILITAIRE DE L'UNITÉ – MESURES À PRENDRE RELATIVES AUX ACCUSATIONS

- (1) Un officier délégué, commandant ou commandant supérieur qui a été saisi d'une accusation doit, avant de prendre une décision aux termes des alinéas (2) ou (3) de l'article 107.09 (*Renvoi et mesures préliminaires au procès*), obtenir l'avis de l'avocat militaire de l'unité si l'accusation porte sur une infraction qui, selon le cas :
 - *a*) n'est pas autorisée à être instruite sommairement en vertu de l'article 108.07 (*Compétence infractions*);
 - b) a été présumément commise par un officier ou un militaire du rang d'un grade supérieur à celui de sergent;
 - c) donnerait droit à être jugé devant une cour martiale (voir l'article 108.17 Demande de procès devant une cour martiale).

- (2) A delegated officer, commanding officer or superior commander who decides not to act on the advice provided by the unit legal adviser shall, within 30 days of receiving the advice
 - (a) state his or her decision and the reasons for the decision, in writing; and
 - (b) provide a copy of the decision and the reasons to the officer to whom he or she is responsible in matters of discipline and to the legal officer.
- (G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

107.12 – DECISION NOT TO PROCEED – CHARGES LAID BY NATIONAL INVESTIGATION SERVICE

- (1) A commanding officer or superior commander who decides not to proceed with a charge laid by a member of the military police assigned to investigative duties with the Canadian Forces National Investigation Service (see subparagraph (c) of article 107.02 Authority to Lay Charges) shall communicate the decision in writing with reasons to the member of the military police who laid the charge or the officer or non-commissioned member under whose supervision the investigation was conducted.
- (2) A copy of the decision and reasons shall be provided to the officer to whom the commanding officer or superior commander is responsible in matters of discipline.
- (3) If after reviewing the reasons given for not proceeding with the charge, the officer or non-commissioned member of the National Investigation Service considers the charge should be proceeded with, the officer or non-commissioned member may refer the charge directly to a referral authority in accordance with article 109.03 (Application to Referral Authority for Disposal of a Charge).
- (G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999; P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014 (1)]

- (2) L'officier délégué, le commandant ou le commandant supérieur qui décide de ne pas suivre les recommandations de l'avocat militaire de l'unité doit dans les 30 jours qui suit l'avis :
 - a) énoncer sa décision et les motifs de celle-ci par écrit;
 - b) remettre une copie de sa décision et des motifs de celle-ci à l'avocat militaire et à l'officier envers qui il est responsable pour les questions de discipline.
- (G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

107.12 – DÉCISION DE NE PAS DONNER SUITE À L'ACCUSATION – ACCUSATIONS PORTÉES PAR LE SERVICE NATIONAL D'ENQUÊTES

- (1) Un commandant ou un commandant supérieur qui décide de ne pas donner suite à une accusation portée par un policier militaire à qui a été assignée une fonction d'enquêteur au sein du Service national d'enquêtes des Forces canadiennes (voir le sous-alinéa c) de l'article 107.02 Pouvoir de porter des accusations) communique par écrit sa décision motivée au policier militaire en question ou à l'officier ou au militaire du rang sous la supervision duquel l'enquête a été menée.
- (2) Une copie de la décision motivée est communiquée à l'officier envers qui le commandant ou le commandant supérieur est responsable pour les questions de discipline.
- (3) L'officier ou le militaire du rang du Service national d'enquêtes qui estime, après révision des motifs à l'appui de la décision de ne pas donner suite à l'accusation, que l'on devrait quand même y donner suite, peut saisir l'autorité de renvoi de l'accusation conformément à l'article 109.03 (Demande à l'autorité de renvoi de connaître d'une accusation).
- (G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1^{er} juin 2014 – (1)]

NOTE

This article should be read in conjunction with subsections 163.1(2) and (3) and 164.1(2) and (3) of the *National Defence Act*. Taken together, these provisions make it clear that a decision, by a commanding officer or superior commander, that a charge should not be proceeded with would not preclude proceeding with the charge at any subsequent time, in circumstances where the charge had originally been laid by an officer or noncommissioned member of the Canadian Forces National Investigation Service (CFNIS).

(C) [1 September 1999]

Section 4 – Unit Registry of Disciplinary Proceedings

107.13- DEFINITION

In this section, "final disposition" means a decision not to proceed, a direction that the proceedings be stayed on an alternative charge, a finding of not guilty and, in the case of a finding of guilty, the passing of sentence.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

107.14 – MAINTENANCE OF UNIT REGISTRY OF DISCIPLINARY PROCEEDINGS

- (1) The commanding officer of a unit shall ensure that a Unit Registry of Disciplinary Proceedings is maintained.
- (2) When a charge is referred to a delegated officer or commanding officer by the officer or non-commissioned member who laid the charge (see subparagraph (1)(a) of article 107.09 Referral and Pre-Trial Disposal of Charge), the delegated officer or commanding officer shall cause a copy of the Record of Disciplinary Proceedings to be placed on the Unit Registry.
- (3) When an application is made to a referral authority for disposal of a charge (see article 109.03 Application to Referral Authority for Disposal of a Charge), the commanding officer or superior commander shall cause a copy of the application and the Record of Disciplinary Proceedings, together with a copy of the report of investigation conducted in accordance with Chapter 106 (Investigation of Service Offences), to be placed on the Unit Registry.

NOTE

Le présent article doit être lu conjointement avec les paragraphes 163.1(2) et (3) de même que les paragraphes 164.1(2) et (3) de la *Loi sur la défense nationale*. Ces dispositions indiquent clairement que la décision d'un commandant ou d'un commandant supérieur de ne pas donner suite à une accusation n'empêche pas l'exercice ultérieur d'une poursuite à son égard, dans le cas où l'accusation a été portée par un officier ou un militaire du rang du Service national d'enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC).

(C) [1^{er} septembre 1999]

Section 4 – Fichier des poursuites disciplinaires de l'unité

107.13 - DÉFINITION

Dans la présente section, «décision finale» s'entend de la décision de ne pas donner suite à l'accusation, de l'ordonnance de suspension d'instance à l'égard d'un chef d'accusation subsidiaire, du prononcé d'un verdict de non-culpabilité et, dans le cas d'un verdict de culpabilité, de l'imposition de la sentence.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

107.14 – TENUE D'UN FICHIER DES POURSUITES DISCIPLINAIRES DE L'UNITÉ

- (1) Le commandant d'une unité veille à ce que soit tenu un fichier des poursuites disciplinaires de l'unité.
- (2) Lorsqu'une accusation est déférée à un officier délégué ou à un commandant par l'officier ou le militaire du rang qui a porté l'accusation (voir le sous-alinéa (1)a) de l'article 107.09 Renvoi et mesures disciplinaires au procès), l'officier délégué ou le commandant fait déposer une copie du procès-verbal de procédure disciplinaire au fichier de son unité.
- (3) Lorsqu'une demande de connaître d'une accusation est transmise à l'autorité de renvoi (voir l'article 109.03 Demande à l'autorité de renvoi de connaître d'une accusation), le commandant ou le commandant supérieur fait déposer une copie de la demande et du procès-verbal de procédure disciplinaire, accompagnées d'une copie du rapport de l'enquête menée conformément au chapitre 106 (Enquête sur les infractions d'ordre militaire), au fichier de son unité.

- (4) A delegated officer or commanding officer who makes a final disposition of all charges against an accused shall cause the original Record of Disciplinary Proceedings, together with a copy of the report of investigation conducted in accordance with Chapter 106, to be placed on the Unit Registry.
- (5) A superior commander who makes a final disposition of all charges against an accused shall cause the original Record of Disciplinary Proceedings, together with a copy of the report of investigation conducted in accordance with Chapter 106, to be placed on the Unit Registry that is maintained at the unit of the commanding officer who initially referred the charges for disposal.
- (6) Where an officer exercises the powers and jurisdiction of a review authority pursuant to article 108.45 (*Review of Finding or Punishment of Summary Trial*), the officer shall cause a copy of the decision to be placed on the Unit Registry on which the original Record of Disciplinary Proceedings was placed.
- (7) Where an officer exercises the powers and jurisdiction of a review authority other than pursuant to article 108.45 and decides to quash a finding of guilty, substitute a new finding for any finding of guilty or alter a sentence (see article 116.02 Review Authorities Summary Trial), the officer shall cause a copy of the decision to be placed on the Unit Registry on which the original Record of Disciplinary Proceedings was placed.

NOTES

- (A) This article ensures that standardized procedures govern the retention of Records of Disciplinary Proceedings and other documentation pertaining to summary proceedings conducted at the unit level. The placement of certain types of documents on the Unit Registry of Disciplinary Proceedings facilitates any review conducted pursuant to article 108.45 (Review of Finding or Punishment of Summary Trial) or Chapter 116 (Review of Findings and Punishments). Copies of information held on the Registry are also reviewed on behalf of the Judge Advocate General in furtherance of the Judge Advocate General's role in superintending the military justice system (see article 107.15 Forwarding and Review of Summary Trial Documentation).
- (B) The term "Record of Disciplinary Proceedings" includes any attachment referred to in Parts 1 to 7 of the Record of Disciplinary Proceedings form.

- (4) L'officier délégué ou le commandant qui prend une décision finale sur tous les chefs d'accusation portés contre l'accusé fait déposer l'original du procès-verbal de procédure disciplinaire, accompagné d'une copie du rapport de l'enquête menée conformément au chapitre 106, au fichier de son unité.
- (5) Le commandant supérieur qui prend une décision finale sur tous les chefs d'accusation portés contre l'accusé fait déposer l'original du procès-verbal de procédure disciplinaire, accompagné d'une copie du rapport de l'enquête menée conformément au chapitre 106, au fichier de l'unité du commandant qui a déféré les chefs d'accusations pour qu'il en soit décidé.
- (6) Lorsqu'un officier agit à titre d'autorité de révision en vertu de l'article 108.45 (*Révision du verdict ou de la peine d'un procès sommaire*), l'officier fait déposer une copie de la décision au fichier de l'unité qui a reçu l'original du procès-verbal de procédure disciplinaire.
- (7) Lorsqu'un officier agit à titre d'autorité de révision autrement que dans le cadre de l'article 108.45 et décide d'annuler un verdict de culpabilité, de substituer un nouveau verdict de culpabilité au verdict de culpabilité ou de modifier une sentence (voir l'article 116.02 Autorités compétentes Procès sommaire), l'officier fait déposer une copie de la décision au fichier de l'unité qui a reçu l'original du procès-verbal de procédure disciplinaire.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

NOTES

- (A) Cet article vise l'uniformisation des procédures régissant la conservation des procès-verbaux de procédure disciplinaire et de tout autre document relatif aux procédures sommaires entamées au niveau de l'unité. Le dépôt de certains types de documents au fichier des poursuites disciplinaires de l'unité facilite les révisions menées aux termes de l'article 108.45 (Révision du verdict ou de la peine d'un procès sommaire) ou du chapitre 116 (Révision des verdicts et des peines). Les copies des renseignements conservés au fichier sont révisées au nom du juge-avocat général dans l'accomplissement de son rôle de supervision de l'administration de la justice militaire (voir l'article 107.15 Transmission et révision des documents du procès sommaire).
- (B) L'expression «Procès-verbal de procédure disciplinaire» comprend l'ensemble des pièces jointes mentionnées aux parties 1 à 7 de la formule qui porte cet intitulé.

(C) Documents held in the Unit Registry of Disciplinary Proceedings are to be maintained in accordance with the DND Records Disposal Schedules contained at Annex A to the Records Scheduling and Disposal Manual, A-AD-D11-001/AG-001.

(C) [1 September 1999]

107.15- FORWARDING AND REVIEW OF SUMMARY TRIAL DOCUMENTATION

- (1) By the seventh day of each month, every commanding officer shall forward to the unit legal adviser copies of any of the following documents that have been placed on the Unit Registry of Disciplinary Proceedings during the preceding month:
 - (a) an application and Record of Disciplinary Proceedings referred to in paragraph (3) of article 107.14 (Maintenance of Unit Registry of Disciplinary Proceedings);
 - (b) a Record of Disciplinary Proceedings containing a final disposition of all charges against an accused; and
 - (c) a decision of a review authority referred to in paragraphs (6) or (7) of article 107.14, together with a copy of the updated Record of Disciplinary Proceedings.
- (2) The unit legal adviser shall review the copies of the documents provided under paragraph (1) and shall advise the commanding officer and any other appropriate service authority concerning errors on the face of the record and non-compliance with procedural requirements.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999]

NOTE

Once the review has been completed, copies of the documents are forwarded to the Office of the Judge Advocate General at National Defence Headquarters. This process assists the Judge Advocate General in superintending the administration of military justice in the Canadian Forces and in reporting annually to the Minister of National Defence (see sections 9.2 and 9.3 of the National Defence Act).

(C) [1 September 1999]

(C) Les documents déposés au fichier des poursuites disciplinaires de l'unité sont conservés conformément au Plan d'élimination des documents du MDN figurant à l'annexe A du Plan de conservation et d'élimination des documents, A-AD-D11-001/AG-001.

(C) [1^{er} septembre 1999]

107.15 – TRANSMISSION ET RÉVISION DES DOCUMENTS DU PROCÈS SOMMAIRE

- (1) Au plus tard le septième jour de chaque mois, tout commandant d'une unité transmet à l'avocat militaire de celle-ci des copies de tous les documents suivants qui ont été déposés le mois précédent au fichier des poursuites militaires de l'unité :
 - a) la demande et le procès-verbal de procédure disciplinaire visés par l'alinéa (3) de l'article 107.14 (*Tenue d'un fichier des poursuites disciplinaires de l'unité*);
 - b) un procès-verbal de procédure disciplinaire qui comprend une décision finale sur tous les chefs d'accusation portés contre l'accusé;
 - c) la décision d'une autorité de révision visée par les alinéas (6) ou (7) de l'article 107.14, accompagnée d'une copie du procès-verbal de procédure disciplinaire mise à jour.
- (2) L'avocat militaire de l'unité révise les copies des documents visés par l'alinéa (1) et avise le commandant de l'unité et toute autre autorité militaire compétente concernant les erreurs manifestes au vu du dossier et la nonconformité aux exigences procédurales.

(G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999]

NOTE

Une fois la révision terminée, les copies des documents sont acheminées au Cabinet du juge-avocat général au Quartier général du ministère de la Défense nationale. Ce processus aide le juge-avocat général à superviser l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes et à rendre compte annuellement au ministre de l'exercice de ses attributions (voir les articles 9.2 et 9.3 de la Loi sur la défense nationale).

(C) [1^{er} septembre 1999]

107.16 – PUBLIC ACCESS TO COPIES OF RECORDS OF DISCIPLINARY PROCEEDINGS

- (1) Subject to paragraph (4), the commanding officer of a unit shall, on the request of any person, provide as soon as practicable a copy of the most recent Record of Disciplinary Proceedings held on the Unit Registry of Disciplinary Proceedings.
- (2) The request must pertain to a particular accused, be submitted in writing and contain sufficient information to identify the specific Record of Disciplinary Proceedings sought.
- (3) The only attachments provided with the Record of Disciplinary Proceedings are:
 - (a) any statement of offences attached to Part 1 of the Record; and
 - (b) any statement of special findings attached to Part 6 of the Record.
- (4) No copy of a Record of Disciplinary Proceedings shall be provided where:
 - (a) a court order restricts access to the Record or the information contained therein;
 - (b) a clemency measure is in effect in respect of an offence recorded in Part 1 of the Record;
 - (c) the sentence recorded in Part 6 of the Record is a fine of \$200 or less, or a minor punishment, and 12 months has elapsed since the imposition of the sentence;
 - (d) a person, other than an officer or non-commissioned member, committed or is accused of having committed a service offence while under the age of 18;
 - (e) the commanding officer has reasonable grounds to believe that the safety of the accused could be threatened as a result of the release of the Record; or
 - (f) the commanding officer has reasonable grounds to believe that the release of the Record could cause harm to a person, other than the accused, identifiable by its release.

(G) [P.C. 1999-1305 effective 1 September 1999; P.C. 2012-1109 effective 19 October 2012 – (4)(b)]

107.16 – ACCÈS AUX COPIES DES PROCÈS-VERBAUX DE PROCÉDURE DISCIPLINAIRE

- (1) Sous réserve de l'alinéa (4), le commandant d'une unité fournit, dans les plus brefs délais, à toute personne qui en fait la demande une copie de la version la plus récente de tout procès-verbal de procédure disciplinaire conservée au fichier des poursuites disciplinaires de l'unité.
- (2) La demande doit faire mention de l'accusé concerné, être présentée par écrit et contenir suffisamment d'information pour permettre l'identification du procès-verbal en cause.
- (3) Seules les pièces suivantes jointes au procès-verbal de procédure disciplinaire sont fournies :
 - a) tout énoncé des infractions joint à la partie 1 du procès-verbal;
 - b) tout énoncé des verdicts annotés joint à la partie 6 du procès-verbal.
- (4) Il ne sera pas fourni copie du procès-verbal de procédure disciplinaire dans l'une des situations suivantes :
 - a) l'accès à ce procès-verbal ou à l'information qu'il contient a été restreint par une ordonnance de cour;
 - b) l'accusé bénéficie d'une mesure de clémence à l'égard d'une infraction figurant à la partie 1 de ce procèsverbal;
 - c) la sentence inscrite à la partie 6 de ce procès-verbal est une amende de 200 \$ ou moins, ou une peine mineure, et il s'est écoulé 12 mois depuis l'imposition de la sentence;
 - d) l'accusé, autre qu'un officier ou un militaire du rang, a commis ou est accusé d'avoir commis une infraction d'ordre militaire avant ses 18 ans;
 - e) le commandant a des motifs raisonnables de croire que la communication de ce procès-verbal risque de nuire à la sécurité de l'accusé;
 - f) le commandant a des motifs raisonnables de croire que la communication de ce procès-verbal porterait préjudice à une personne, autre que l'accusé, qui pourrait être identifiée du fait de cette communication.
- (G) [C.P. 1999-1305 en vigueur le 1^{er} septembre 1999; C.P. 2012-1109 en vigueur le 19 octobre 2012 – (4)*b*)]

NOTES

- (A) This article provides members of the public, civilian and military, with a standardized means of obtaining information from units concerning charges under the Code of Service Discipline. The information is limited to that contained on a Record of Disciplinary Proceedings, including any attachments referred to in paragraph (3). Where other information is being sought, the request should be referred to the Departmental access to information coordinator.
- (B) The person making the request must provide sufficient information to assist in identifying the specific Record of Disciplinary Proceedings sought. For example, one or more of the following may be sufficient:
 - (i) the name, rank or service number of the accused;
 - (ii) the type of offence charged;
 - (iii) the subject matter or the circumstances set out in the particulars of the charge, such as the date, time and place where the offence was committed;
 - (iv) the date on which the charge was laid;
 - (v) the date the summary trial was held; or
 - (vi) the date of sentencing or the sentence imposed.
- (C) This article came into force on September 1, 1999 and only applies in respect of the provision of a copy of a Record of Disciplinary Proceedings in the form prescribed in article 107.07 (Form of Record of Disciplinary Proceedings), CF 78 (09-99). A request for a Record of Disciplinary Proceedings pertaining to charges laid prior to September 1, 1999 should be referred to the Departmental access to information coordinator.
- (D) Advice should be obtained from the unit legal adviser when dealing with a request in circumstances that may be governed by any of the prohibitions referred to in paragraph (4) of this article.
- (C) [1 September 1999]

[107.17 to 107.99 inclusive: not allocated]

NOTES

- (A) Cet article vise à uniformiser l'accès à l'information détenue par les unités concernant les chefs d'accusation portés en vertu du code de discipline militaire. L'information est restreinte à ce qui est consigné au procèsverbal de procédure disciplinaire et aux pièces jointes visées par l'alinéa (3). Dans tous les autres cas, la demande doit être déférée au coordonnateur ministériel de l'accès à l'information.
- (B) Le demandeur doit fournir suffisamment de renseignements pour permettre l'identification du procèsverbal en cause. Par exemple, l'un ou plusieurs des renseignements suivant peuvent s'avérer suffisant :
 - (i) le nom, le grade ou le numéro matricule de l'accusé;
 - (ii) le type d'infraction imputée;
 - (iii) le fait générateur de l'accusation ou les circonstances décrites dans les détails de l'accusation, telles les date, heure et lieu de l'infraction;
 - (iv) la date de l'accusation;
 - (v) la date du procès sommaire;
 - (vi) la date de l'imposition de la sentence ou la sentence imposée.
- (C) Le présent article est entré en vigueur le 1^{er} septembre 1999 et il ne s'applique qu'à l'égard de la fourniture d'une copie d'un procès-verbal de procédure disciplinaire selon la formule prévue à l'article 107.07 (*Formule du procès-verbal de procédure disciplinaire*), CF 78 (09-99). Toute demande relative à un procès-verbal de procédure disciplinaire qui a trait à des accusations portées avant le 1^{er} septembre 1999 devrait être transmise au coordonateur ministériel de l'accès à l'information.
- (D) Le traitement d'une demande régie par l'une des interdictions mentionnées à l'alinéa (4) doit faire l'objet d'une consultation avec l'avocat militaire de l'unité.
- (C) [1^{er} septembre 1999]

[107.17 à 107.99 inclus : non attribués]